

## Paul TIMOTHYT aw mohti Pēniata

<sup>1</sup> Nu Paul Jesus Christ ayaatnihqa it penta. God itamuy ayo ðoyhqa hapi nuy ayata, pu Jesus Christ Itahtutuyqawhqa aw itahtaqa'nañwa pīwu.

<sup>2</sup> Nu Timothy öqalanta. Um qapēvewnit ahpiy ítii. Okiw nam Itana uñ ökwalnit, núokwat, piw kwakwhat unañwat máqani, Jesus Christ Itahtutuyqawhqaqay ámuma.

### *Warnings against False Teaching*

<sup>3</sup> Ura nu Macedoniat aqwniqe pay um hāk Ephesus ep huruhtiniqat ūmi pañqawu. Nen um haqawatuy mēwaq, puma qa hihta alönöt sinmuy tutuqaynayani.

<sup>4</sup> Pu hīhihta tūtuwutsit qa aw unañwtavi'yuñwni, pu haqaw sinototiqat qa haqami so'taqat lavayit aw'i; taq soq pam nānap hin wuwnit tumalay'kañw, añwu qapēvewnit ahpiy pās unañwat yēsiwhqat qa put tumalay'ta. Noqw öviy um pumuy mēwani.

<sup>5</sup> Um añ tuptsiwni'yuñqamuy öqawhtoynaniqat öviy nu uñ pan ayata. Um pantsakq, pumuy unañwaam qa hihta akw itséheewyuñwni; piw qa hihta qalomáhintsakpit navoti'yuñwni. Puma pas antsa God aw tuptsiwni'kahkañw, pas antsa put aw unañway'yuñwni.

<sup>6</sup> Taq haqawat as iit tūtutuqaynay, put añqw lasya, pu pay hihta an'ewakw yuaativaya.

7 Puma God tutavoyat sinmuy tutuqaynayaniqey tunlay'yuñwa; piw pas qananahtsopkahkañw yuaatota; nikañw hihta tutuqaynayaqey qa pas antsa mātsi'yuñwa.

8 Noqw pay pi itam navoti'yuñqw, God tutavoat lolma, hak suan akw moñwvasniq'ö,

9 It navoti'yuñqee: Pi pam himu mewnitutavo haqam suan hinwisqamuy qa pumuy amuñem taviwa, pi qaanhinwisqamuy amuñemi-hakimuy qa tuqayvastotaqamuy amuñemi, piw hihta qa kaptsi'yuñqamuyu, pu qalomáhintsatskaqamuyu, pu God aw qa tunatyaltotiqamuyu, piw hihta pas āantsawat hovalantotaqamuyu, namuy, sen yumuy qōyantotaqamuyu, pu tuqwyantotaqamuyu,

10 Pu tuskapqatsit añ hinwisqamuyu, pu tahtaqt tahtaqtuy amumum nāhahlayyaqamuyu, piw tūuuyiñwyaqamuyu, pu a'tsatuyu, pu pas qaatsátotaniqey pañqawat atsátotaqamuy amuñemi. Noqw hak suan tutuqayhpit qa an hinmaqat pay mewni piw put eñem taviwa.

11 Pam tutuqayhpi lomatuwit qaöwíhintaqat amum súnanta, it lomatuwit God ahpiy inumi mātaviwhqat ámuma. Nam pam sútsep tayawintiwaa.

### *Gratitude for God's Mercy*

12 Nu Itahtutuyqawhqay Jesus Christ pas hahlayi. Kwakwhat pi pam nuy qa atsat hinmaqat pan inumi tuptsiwhqe, nu put eñem tumalay'taniqat aw nuy ayata, pu piw nuy öqalmaqa.

13 Ura nu hisat put aqw hiñqawlawhqe, put sinomuyatuy okiwsahsana, pu nu pumuy

qalomáyuaatañwu. Níkañw nu nāto qa tuptsiwni'taqe òviy hihta hintsakqey qa navoti'ta. Noqw òviy Tutuyqawhqa nuy òkwatuwhqe,

14 Núokway nuy qaöwímaqa; nihqe nuy pan unañwtoynaqw, nu Jesus Christ aw tuptsiwe' pas pavan put aw unañway'tani.

15 Noqw i' yan lavayi pas antsaniqw, tatam sinom sohsoyam put kwusuyani: I' Christ Jesus qaanhinwisqamuy ayo óyaniqe tūwaqatsit aw pítuhqata. Noqw nu' hapi qaanhinwisqamuy amuñaqw pas mohpeq'a.

16 Níkañw pay Jesus Christ yaniqw nuy òkwatuwa, pam inuhpiy mohti wuhkomaqaptsiy mahtakniqe òviy'o. Noqw yahpiy haqahpiy sohsoyam put aw tuptsiwyaqam qatsit qa so'taqat himuy'vayaniqey navoti'yuñwni.

17 God hapi sutsep Moñwi, qa mokñwuqa, qa taymataqnihqqa, piw pam-sa hapi sūka suyan unañwtalwuwni'ta. Nam pam sutsep aqwhaqami kaptsi'tiwaa, piw tayawintiwwa. Nam antaa.

18 Taa, ítii Timothy, ura hakim tuptsiwni'yuñqam uñ hinhtiniqat añwu pay yuaatota. Noqw òviy nu uñ it ayatani: Um God eñem hihta qalolmat aw rohommani.

19 Um qapēvewnit añ hinmani; kurs himu haqam qalomáhintaqw um uh'unañway ep navote', qa pantsakni. Taq haqawat qa pan hinwisqe, tuptsiwniy ayo yukuya.

20 Ura Hymenaeus piw Alexander panhti. Noqw òviy nu pumuy Satan aw mātavi, puma pāpu God aqw qa hiñqawniqey tuwi'vaniqat òviy'o.

## 2

### *Church Worship*

<sup>1</sup> Noq̄w ōviy nu yan ūmi lavayhtini: Itam sohsokmuy sinmuy amuñem mohti pas okiwhtiwisni, nāwakinwisni, pu amuñem aw hihta tūvinlalwani, amuñem aw kwakwhalalwani,

<sup>2</sup> Tis ōviy añ pas momñwituy, pu añ öqalat pasiwyuñqamuy amuñemi. Nen itam sutmakiwtaqat pās uyiwawtaqat qatsíyesni, pās tunatyawkahkañw, qa atsáy'kahkañwo.

<sup>3</sup> Pi yan itam suan hinwise', God itamuy ayo öoyhقات unañwveyani.

<sup>4</sup> Pam sohsokmuy sinmuy ayo nõñakniqat nāwakna, pu put lavayiyat pas antsanihqat tuwi'vayaniqata.

<sup>5</sup> Pi God hapi pas sūkaa. Noq̄w God pu sinmuy amuhtsave wúnuhqa pas sūkaa, i' taqa, Christ Jesus.

<sup>6</sup> Ura pam sohsokmuy sinmuy mātapniqe ōviy nātavi. Piw tuwaniyat aw pituq̄w, pam nuhtuhpa' navotniwa.

<sup>7</sup> Noq̄w ōviy nu put aw lavaytaviwa, pu ayaiwtaniqeyu. (Nu hapi Christ atpip pas súañqawu; nu qa atsálawu.) Nu imuy qa-Jew-sinmuy amumi ayatiwa, pumuy lomatuwit aw tuptsiwye', lavayit pas antsanihqat añ hinwisniqat pan pumuy tu-tuqaynaniqe ōviy'o.

<sup>8</sup> Paniq̄w ōviy sohsovik tahtaqt may qahováriwtaqat akw ōmi māvuyawkahkañw, God aw nāwakintotaniqat nu nāwakna, qa itsívuiwkahkañw, pu piw qa pēvewni'kahkañwo.

9 Pu pay amún piw ima momoyam hamamay'kahkañw, pās unañway'kahkañw, yūyahiwani; pu hihta pas a'nō hihkay'taqat yūyahniqey qa pan tunatyawyuñwni-sikavalasivata, pu pearls piwu; pu qa hihin hōmiy aw yuykuyani, pas pay pumuy piptasantotaniqat ōviy'o.

10 Puma qa panyuñwt, lomahintsakpiy akw namtakni'yuñwni. Pi pam pantaqa momoymuy God pas kaptsi'yuñqamuy súamuhpee.

11 Pay wuhti qahinqawkañw, okiw unañway'kañw, God lavaiyat nanatuwnaman-tani.

12 Pu wuhti tūtutuqaynaniqat nu qa nakwaha, pu tāqat aw moñw'iwtamantaniqata; pay pam qa hinqawlawmantani.

13 Pi Adam mohti yukiwa; noqw añk pu' Eve yukiwa.

14 Pu Adam atsat qa tuptsiwa; pi wuhti ūnatoyniwhqe, mewnit ep qaanhti.

15 Nikañw pay kurs pam puwsuñway amum namiyukit qa hovale', nāmi unañway'te', suan qatsit añ pās hinme', pam tiylawhqe añ ayo yāmakmantani.

### 3

#### *Leaders in the Church*

1 I' hapi pas antsa: Hak God sinomuyatuy amumi tunatyawtaniqey tuñlay'taqa lolmat tumalat tuñlay'ta.

<sup>2</sup> Taay, noq̄w i' hapi hak God sinomuyatuy amumi tunatyawtaqa pas qa hihta ep tukopniwtamantani; sūkw wuhtit kōñaatmantani; nāmi tunatyaltimantani; pasi'nañway'tamantani; lomahintsakmantani; kiy ep sinmuy ōoyhtimantani; sinmuy tutuqaynaniqey tuwi'tamantani.

<sup>3</sup> Honaq̄kuyit qa hīhikw̄ni; qa a'nō unañway'tamantani; sīvat qa nanaqashintamantani; qa suy'tsiptimantani; qa a'nō hiñqawnummantani; qa nāp hihta himuy qa tuñlay'tamantani;

<sup>4</sup> Kiy ep yesqamuy suan oyi'tamantani; timuy amumi tuyqawi'tamantani; pu timat nay kaptsi'yuñwmantani.

<sup>5</sup> Puyaw hak haqam kiy ep yesqamuy suan oyi'taniqey qa tuwi'taqa tis pam hin God sinomuyatuy oyi'tani?

<sup>6</sup> Qa puhutuptionsihqamantani; taq nāp hisat ka pam kwivi'nañwtiqw, God put eñem qalolmat yúkuni, pam Nukpanat eñem hin yúkuhqey pan'i.

<sup>7</sup> Pu ōviy piw pam qatuptsiw̄ni'yuñqamuy amuhpiy aw lomanavotiw̄tamantani; taq nāp hisat sen hak hihta ep put ōvelantaniq̄w, pam Nukpanat hūwiyat aq̄w pākini.

### *Helpers in the Church*

<sup>8</sup> Pu ima añ tu'sawni'yuñqam piw amún pasi'nañway'yuñw̄ni; qa neveyyuaatotani; honaq̄kuyit qa hīhikwyani; sīvat qa nanaqashinyuñw̄ni.

<sup>9</sup> Unañway pasiwkahkañw, hihta as tupkiw̄tañwuqat itam tutuqayyaq̄w tuptionsiwyaqey ñuy'yuñw̄ni.

10 Pu ason piw ima mohti aw pohtiwymantani; nen kurs qa hihta akw hinyuñwe', pahasat pu tu'sawni'taqat qeniyat ep hoñvamantani.

11 Pu õviy pay nōmamat piw amún pasi'nañway'kahkañw yesni; qa kokoliyawhtni; suyan unañway'yuñwni; sohsok hihta añ qa atsáy'wiskahkañw hinwisni.

12 Pu tu'sawni'taqa sūkw wuhtit kōñaatmantani; timuy, pu kiy ep yesqamuy suan pās oyi'tamantani.

13 Pi ima suan tu'sawni'yuñqam pas kaptsi'tiwyañwu; piw Christ Jesus aw tuptsiwnit qananahtsopkahkañw yuaatotani.

### *The Great Secret*

14 Noq̄w pay hisnen nu qa pas hisattiqw ūmiq̄ney wūwankañw, iit ūmi penta.

15 Nikañw kurs nuy qa ĩtsniqw um God sinomuyatuy amuhpa' hin hinnumiq̄ney navoti'tani; puma hapi God qátuhqat aw tōnawtaqamu. Puma God lavaiyat pas antsanihqat makiway'yuñqe, put ōmi ñuy'yuñwa.

16 Pi itam God pas kaptsi'yuñwa, hihta as tupkiwtañwuqat pas antsa qaöwíhintaqat ñuy'kahkañwo, it'a:

Sus'õqaltutuyqawhqa tokoy'vaqe namtakna;

God Hikwsiat put qahováriwtaqat pan nuhtumi mahtakna;

God hoñviaymat put tuway'numya.

Sopkawtaqamuy sinmuy amumi pam yuaatiwa;

Pu tūwaqatsit ep sinom put aw tūtuptsiwa.

Pam õmiqatsit aw wíkiwhqe, pep kaptsi'tiwa.

## 4

*False Teachers*

<sup>1</sup> Noqw Qahováriwtaqa Hikwsi hapi pas suyan pañqawu, yaw haqami so'ñwamiq haqawat tuptsiwnit añqw lasyaniqata. Nen hakimuy nukpanhihikwsimuy akw tuyqawiwkahkañw, tūunatotoynayaqamuy amumi puma tuqayvastotani, pu qasuan tutuqayhpiyamuy aw'i.

<sup>2</sup> Ima pan tūtutuqaynayaqam God aw tuptsiwni'yuñqey atsáy'kahkañw pañqaqwani; nihqe soon puma qaanhtotiqey unañwpeq navoti'yuñwani.

<sup>3</sup> Piw puma hak haqam nōmataniqat, piw puwsuñwtaniqat tūmewantotani, pu hihta nōsiwhqat nōnovaniqata. Noqw pay God hapi nōsiwhqat yuku. Noqw ima tuptsiwni'yuñqam, pu God tunatyayat pas antsanihqat navoti'yuñqam hahlaykahkañw put ōmalalwani.

<sup>4</sup> Pi sohsay himu God ahpiy yukiwtaqa hapi lolma; noqw ōviy soon himu ayo yukiwni, hak put tsúyakiniiq'ō.

<sup>5</sup> Pi pam God lavayiyat akw pas hímuniwhtiñwu, pu nāwakinpit akw'a.

*A Good Servant of Christ Jesus*

<sup>6</sup> Pay um iit yantaqat tuptsiwni'yuñqamuy u'nantoyne', um Jesus Christ eñem suan tumalay'tani, itahtuptioniy ahpiy lavayit akw ōqawi'kañwo, pu suan tutuqayhpit añ hinmaqey akw'a.

<sup>7</sup> Nikañw um añ an'ewakw tūtuwutsit, pu momoymuy lavaysaskwiyamuy qa



aw unañwtavi'tani. Lolmat qatsit añ um nāō'qawnani.

<sup>8</sup> Hak wáriktuwanlawhqa pay hihsavo put akw moñwvastiñwu. Noqw pay hak God pas kaptsi'taqa hapi put sutsep akw a'nö moñwvasñwu, it qatsit ep'e, pu qatsit nātoniqat ep pīwu.

<sup>9</sup> I' lavayi pas antsaniqw, tatam sinom sohsoyam put kwusuyani.

<sup>10</sup> Pi itam paniqw maqsonlalwakañw, itamumiq hīhiñqaqwaqat ep nakwhani'yuñwa, ispi itam God qátuhqat aw yanyuñqe öviy'o. Pam hapi sohsokmuy sinmuy ayo öoya, tis pi öviy imuy tuptsiwni'yuñqamuyu.

<sup>11</sup> Iit um nuhtumi tutaplawni, put tütutuqaynani.

<sup>12</sup> Qa hak hapi ūmi qa kwanwátaytani, um nāto tsākwnihqat ep'e. Noqw um hapi nahpe imuy tuptsiwni'yuñqamuy hin hinyuñwniqat amumi namtakni'tani. Um pās yuaatani; um pās hinmani; um nuhtumi unañway'tani; um pasi'nanñway'tani; um tuptsiwnit añ hinmani, pu kwanw'ewakw qatsit añ'a.

<sup>13</sup> Um nuy hisat aw pítuniqat aw pahsavo nuhtuni tutuvenit añ túñwantaniqey aw unañwtavi'tani, pu tūökwhaniqeyu, pu tütutuqaynaniqeyu.

<sup>14</sup> Um hihta nahpe uhmakiway qa tatami'tani; pam hapi pantaqa ura wukw'a'yat ūmi matyawkahkañw, hin hintaniqat lavayhtotiqat ahpiy ūmi noiwa.

<sup>15</sup> Um iit aw wūwantamantani; um awsa yuki'tani; noqw unñ öqawi'maqw, pam sohsokmuy amumi mātaktini.

<sup>16</sup> Um nāmi tunatyawtani, pu tutuqayhpit aw'i. Um yūmosa panme' hapi ayo nātavi'mani; pu ūmi

tūqayyuñqamuy piw ayo óyani.

## 5

### *Responsibilities toward Believers*

<sup>1</sup> Hak wūkw qa qöhqöyat, naynihqat pan aw pās yuaatamantani; pu pay añ qa wūwukwmuy uhtup-komnihqat pan'i,

<sup>2</sup> Pu añ wūwukwmuy momoymuy únumnihqat pan'i, pu pay qa wūwukwmuy uhswamnihqat pan'i, qanānaphin wūwankañwo.

<sup>3</sup> Pu um añ koñnalavutuy pas antsa nanalvutuy kaptsi'tani.

<sup>4</sup> Kurs haqawa koñnalavu tímuy'taqw, sen mömuy'taqw, pay puma tuwat put pāsye', kiy aw wikye', pep tavi'yuñwmantani. Yan puma God unañwveyani. Pi pam añ tuptsiwni'yuñqamuy amumi put tuñlay'ta.

<sup>5</sup> Noqw i' hapi pas antsa nalqatqa God aw yankañw, mimhikqat, pu talōñwiwmaqat añ yūmosa put aw okiwhtimañwu, pu nāwakinmañwu.

<sup>6</sup> Nawus pi koñnalavu kwañwáewhqatqa nāt as taykañw pay soñawnen mokpuniñwu.

<sup>7</sup> Yan um pumuy amumi hiñqawmaqw, puma qa hihta akw hinyuñwni.

<sup>8</sup> Kurs haqawa sinomuy hihta akw yesniqat amuñem qa hintsake', tis pi ōviy pas amum ki'yuñqamuy amuñem pam qa pantsake', pam hapi tuptsiwniy ayo yuki'tani; nihqe qatuptsiwni'taqat epnihqe pas qa súantani.

<sup>9</sup> Pu i' hak koñnalavu payhp sunat yahsañwni'taqa pas sūs puwsuñwtaqw, pay um púmuy-sa koñnalavutuy pan pohtoylani'tani.

10 I' hak pan pohtoylaniwhqa hapi hihta lolmat hintsakqey akw aw navotiw tamantani, timuy suan wuñwnaqa pīwu, hakimuy kiy ep pās ōoyh qee, pu God sinomuyatuy kukyamuy pāhomh qee, pu hihta akw okiwhinyuñqamuy ep amumi unañwtap qee, pu hihta lomahintsatskiwhqat añ ahsupoq añ hinma qee.

11 Nīkañw um añ momoyhoymuy koñnalvutuy pay qa nakwhani, taq puma Christ qa hihtatote', pahsat puwsuñwtotaniqey unañwtotiñwu;

12 Nen qaanhtotiñwu, motivasiwniy ayo yukuyañwuniqee.

13 Puma pantote', qa hihta hintsatskat, panis tuwat kīnawit yuñtinumyañwu. Pu puma qa panis panyuñwt, hīhihta yuaatotañwu; qa nāp hihta himuy añ sus'itsyañwu, pay as hihta qa yuaatotani kañw soq pantsatskañwu.

14 Paniqw ōviy nuyniqw puma puwsuñwtote' tiy'ooyyani; nen kiy, pu timuy amumi tunatyawyuñwni. Noqw sinom amumiq hiñqaqwaqam pāpu qa hiñqaqwani.

15 Taq haqawat pay Satan aw lasya.

16 Kurs haqawat tāqat sen wuhtit tuptsiwni'taqat ahpiyviat koñnalvutiqw, pay pam put aw unañwtavi'tani; noqw God aw tōnawtaqam qa pumuy amumi enañ tūkwaiwyuñwni. Nen puma añ pas qa atsat nanalvutuy amumi unañwtavi'yuñwni.

17 Pu ima añ wukw'a'yat pas suan nuhtumi tunatyawyuñqam pas pavan kaptsitiwyani, tis ōviy God lavaiyat yuaatotaqamu, pu tūtutuqaynayaqamu.

18 Pi ura tutuvenit añ yan pey'ta: Um wākasit sōhōvosit muritaqat motsóvuat qa sommantani, kita; pu piw yanwata: Pay tumalay'taqa ahsatiy hihkay'tañwu, yan'i.

19 Pu um wukw'ayat hihta qalománeveltoynayaqw, put qa kwúsumantani, ason pas löyöm sen pahyomhaqam put pas suyan navoti'yuñqey pañqaqwaqw, pu' um aw tuwantamantani.

20 Pu añ qaanhintsatskaqamuy sinmuy sohsokmuy amutpip u'nanamantani; noqw ahpiy sinom tsātsawnamantani.

21 Nu hapi God, pu Itahtutuyqawhqay Jesus Christ, pu pas namorstiwyaqamuy hoñvia'yatuy amutpik ūmi pas pañqawni: Um hapi qa hakiy sūkw-sa pas hihtay'kañw, yan hinmani, qa sūkw-sa eñem tunatyawkañwo.

22 Pay um qa pas hakiy God tumalayt aw suhpanamantani, sen um qa pas aw hin suyan navoti'tee. Taq ka pam qaanhinmaq, sinom uñ añvaiwtaqat wūwayani. Um nāmi tunatyawte', suan hinmani.

23 Pay um pāpu qa kūyit-sa hīhikwt, pay hisaq wine hikwmantani, uhponoy qa kwañwáhintañwuniqw ōviy'o; pi um piép hinhtiñwu.

24 Haqawatuy qaantsakpiam yep qatsit ep susmataqtiqw God amuñem qalolmat yūkuniqw, pam pay navotiwta. Noqw pay haqawatuy qaanhintsakpiam tupkiwyuñwa; nikañw ason hin yukiltiniqat aw pituqw pep pu' sohsoy mātaqtini.

25 Pu pay ōviy piw pan haqawatuy lomahintsakpiam añwu pay mātaqya, pu ahpiy

pay qa mātaqyaqa soon qa nāto mātaqtini.

## 6

<sup>1</sup> Pu ima añ tūtuwikt, moñwímuy hapi ahsupoq hihta añ kaptsi'yuñwni; noqw qa hak God, pu put tutuqayhpiyat hinwat ōvelani.

<sup>2</sup> Pu ima añ tuptsiwni'yuñqamuy moñwi'muy'yuñqam pay soq pi pumuy tuptsiwni'yuñqw pumuy qa hihtay'yuñwniqey qe'yani. Puma qa panyuñwt, amuñem suhtaq'ewkahkañw, tumalay'yuñwni, it añ wūwankahkañwo: Ima pumuy akw moñwvasyaqam pay pumuy amún God aw tuptsiwni'yuñqe put aw unañwamatu.

### *False Teaching and True Riches*

Iit yantaqat um tūtutuqaynakañw, añ ökwphantani.

<sup>3</sup> Haqawat ka it tutuqayhpit súantaqat qa nānawaknani. Noqw it tutuqayhpi Itahtutuyqawhqay Jesus Christ lavayiyat ahpiyñiqe itamuy hin Christ an yesniqat itamuy tutuqayna. Noqw puma put tutuqayhpit ayo yukuyat, hihta alönöt tūtutuqaynayani.

<sup>4</sup> Puma pi kwīkwivitñiqe qa hihta navoti'yuñwa. Panis tuwat haqam nānwuy'yuñwniqey, pu lavayit pas hin lavaytaniqey-sa tunatyawyuñwni. Noqw put ahpiy hakim hihta ep qa tsuyhtiñwu; pu nānwuy'yuññwu; nānamiq hiñqaqwañwu; nāismaqas'iwyuññwu.

<sup>5</sup> Puma qalomáwuwñi'yuñqe, put ép nānwuy'yuññwu; piw hihta pas antsanihqat qa navoti'yuñwa. Púmuyniqw hak God pas kaptsi'taqa

qa hihta rūrumnaniqey ep hahlayni. Pumuy panyuñqamuy um añqw áyoni.

<sup>6</sup> Noqw hak God pas kaptsi'taqa hihta himuy'taqey ep nakwhani'taqa pas antsa hahlayni.

<sup>7</sup> Pi itam qa hihta yankahkañw, it qatsit aw öki; nihqe öviy itam qa hihta hinkahkañw, yañqw ahpiyyani.

<sup>8</sup> Pay itam nōsiwhqay'kahkañw yuwsiyuñwe', put ep nakwhani'yuñwni.

<sup>9</sup> Taq ima añ kãhaktotiniqey nãnawaknaqam unaheppit hūwit antaqat aw ökiñwu; pu hīhihta an'ewakw qalomátunatyawyuñwa. Noqw put akw sinom nãhoyalaye', sūlawhtiñwu.

<sup>10</sup> Pi hak sivat pas hihtay'te' sohsok hihta qalomáhintsakpit aw unaheviwñwu. Put hapi haqawat nãnawaknaqe, qapēvewnit añqw lasya; nihqe hīhihta qahahlayhpit akw nāsōskwiyaqe, nātuhotota.

### *Personal Instructions*

<sup>11</sup> Noqw ūm'i, um God tumal'ayaata, pay um iit yantaqat ayo yuki'tani. Um Christ an suan hinmaqey añ ö'qalni, qapēvewnit añ hinmaniqeyu, nuhtumi unañway'taniqeyu, qa Its hin unañwtiniqeyu, okiw'unañway'taniqeyu.

<sup>12</sup> Um itahtuptsiwniy öviy hihta qalolmat aw rohommani. Um qatsit qa so'taqat ñuy'tani; put aw um wãñwayniwa, um wūhaknihqamuy sinmuy amutpīp God aw tuptsiwni'taqey pañqawhqe.

<sup>13</sup> God hapi sohsok taytoynañwuqa ūmi tayma, Christ Jesus ámuma. Ura pam Pontius Pilate atpik

suan namtakna. Noqw ōviy pumuy amutpip nu ūmi pas pañqawni:

<sup>14</sup> Um uhtumalmakiway suan hinhtini. Hisat Itahtutuyqawhqa Jesus Christ mātaktiniqat aw pahsavo qa hak uñ hihta ep tukopnani.

<sup>15</sup> Pi hisat aw pituqw, pam namtaknani, God put eñem tokiltaq'ö. Pam hapi Sus'öqalanihqe, pas kaptsiwihqat sohsoyam navoti'yuñwni. Pi pam hapi sinmuy moñwímuyatuy amumi Moñwi, piw pumuy tutuyqawhqayamuy amumi Tutuyqawhqa.

<sup>16</sup> Pam sūka pas qa mokñwu, pas suyan tālat ep ki'ta; noqw soon hak put aw pītuni; kurs hin hak haqam put aw yórikni. Nam sohsoyam yūmosa put kaptsi'yuñwt, put-sa öqalay'taqat pañqaqwani. Nam antaa.

<sup>17</sup> Um yep qatsit ep hihta a'nö himuy'yuñqamuy amumi pañqawhqa, puma qa pas hihtunihqey namiwuwantotani; pu kāhakiwuy pay kurs hintaniqat qa aw yanyuñwt, God qátuhqat aw yanyuñwi, itamuy hihta añ nāvokawintaniqat ōviy itamuy sohsoq hihta qaöwíhuylawhqat aw'i.

<sup>18</sup> Nen puma hihta lolmat hintsatske', hihta qa kahkawnayat, tūhuytotaniqey suhtaq'ewyani; nen lomatumalay ahpiy kāhak'iwyuñwni.

<sup>19</sup> Nen hisat aw talönvaniqat añwu aw hihta qa hinhtiñwuqat nennem waranhtote', qatsit qaso'taqat himuy'vayani.

<sup>20</sup> Pas aw iunañwa Timothy, um hapi hihta ūmi noiwhqat aw tunatyaltini. Nen nukuslavayit, pu an'e'wakwlvayit qa aw unañwtavi'tani. Piw himu navoti itahtuptsiwniy amum qa súnantaqat um qa aw hintsakni, pam pi pay qa pas antsa navoti.

<sup>21</sup> Noq̄w haq̄awat put aw lasyat, itahtuptsiwniy tatamhtota. Nam Jesus Christ núokwaat umum yantaa. Nam antaa.



## **God Lavaiyat An Puhuvasiwni New Testament in Hopi (US:hop:Hopi)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Hopi

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hopi [hop], USA

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Hopi

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
f1558f03-6e18-5edf-b292-77ef05524aff